Beitrag zur Pflege der Mundart

von Wilhelm Pape

Nachdem wir uns in Heft 19 im Jahr 2005 mit den Schimpfwörtern befasst haben, wollen wir diesmal die gebräuchlichen Vornamen ins Visier nehmen, und zwar in alphabetischer Reihenfolge. Wir beginnen deshalb mit

Adam	Adämche, Däme
Adele	Adeel
Adelheid	Elke, Adeel
Adolf	Addi, Dölfes
Adrian	Aderjan
Agathe	Eija
Agnes	Niiß, Angeniiß, Nießje
Albert	Albäet
Alexander	Allex, Sanders
Aloysius	Aleusius, Alleweeß
Amalia	Maalche
Andreas	Andrees
Angela	Eenjel
Anna	Änn, Ännche, Annche
Anna-Maria	Annemarie, Annemie
Anna-Katharina	Annekatreng
Anneliese	Annelies
Anton, Antonius	Tünnes, Tünn
Arnold	Nälles, Nöll
Appolonia	Plönn, Plünn, Loni
Auguste	Jusje
Augustinus	Aujus
Balthasar	Bältes
Barbara	Bärbche, Bärb, Bärbel
Bartholomäus	Baatel, Miebes
Bernhard	Bernt, Bernad, Bernades, Nades
Bertram	Bäetram, Bäetes
Bonifatius	Bonefazius
Brigitta	Brijitt, Jitta
Bruno	Brunn, Brönnes
Cäcilia	Zill, Zillche, Zilla, Zilli
Caspar	Kasper, Jasper
Charlotte	Lott, Lottche, Lotti
Christian	Kress
Christina	Stina, Steng, Stengche, Tina
Christoph	Krestoffel, Kress, Stoffe
Dieter	Diet
Dietrich	Dederich
Dorothea	Thea, Doris, Dorothee
Eberhard	Everad
Edmund	Mundes, Äbbes
Eduard	Äddi
Eleonore	Ellen
Elisabeth	Liesel, Lisbett, Liss, Liesje, Sättche, Elje
Engelbert	Engelbäet, Bäetes
Erich	Ärich
Erika	Eri
Eugen	Eu
Eva	Ev, Evje
Eveline	Ävvelin
Ewald	Ewald
Felix	Felix
Ferdinand	Ferdi, Fädenand, Fäen, Nandes
Florian	Flör, Flores
Franziskus	Franz
Franziska	Ziska, Ziss, Zissje, Fränz
Friedrich	Fritz, Fredderich, Friedet
Gabriela	Gabi, Ela
Georg	Jörg, Jörres, Schôch
Gerhard	Gert, Jerret, Grates, Jeraad
Gertrud	Gerda, Dröck, Traut, Trauche
Gisela	Jiis, Jisi
Gottfried	Jottfred
Gottlieb	Jottleev, Fritz
Gudula	Jüd
Gunda	Junn, Jünn
Günther	Jünnte
Gustav	Justaff
Hannelore	Hannelöeche
Hedwig	Hättwisch
Heinrich, Heinz	Hein, Henderich, Hendrik, Dreckes
Helmut	Helmes
Helene(a)	Leen, Leenche
Henriette	Jätt, Jättche
Hermann	Männ, Manes
Hermine	Minna
Hildegard	Hilde, Hilda
Hubert	Hubäet, Hüppes, Bäetes, Hüpp, Huppa
Huberta	Hubbi
Ignaz	Nates, Naaz
Ilsa, Ilse	Ilsje
Irene	Ireen
Irmgard	Irma, Irmche, Irmeli
Jakob	Jakopp, Kööbes
Joachim	Jochen
Johanna	Hann, Hannsche, Hanni, Jättche, Janettche
Johannes	Hans, Hännes, Schäng, Hannes, Hännesje, Schängche
Josef	Jupp, Jüpp, Jössep
Josepha	Seef, Seefje
Josefine	Fiin, Fiinche, Seefje
Judith	Jutta
Julia(ne)	Julche, Juula, et fussisch Julche = ein rothaariges Mädchen
Karl	Karel
Kaspar	Kasper
Katharina	Katreng, Treng, Trengche, Trina, Nättche, Katrienche
Käthe	Kätt
Klara	Klöör, Klöörche
Konrad	Kunz, Koni
Kornelius	Nälles
Kunibert	Kunnebäet, Kunni
Kunigunde	Kunn, Künn, Junda
Kurt	Kurti
Lena	Leen, Leenche
Lieselotte	Lotte, Lottche, Lieselott
Lothar	Lutter
Ludwig,	Ludd, Weckes
Lydia	Liddi
Magdalena	Leen, Leenche, Maddeleen
Margareta	Marja, Jried, Jriedche
Margot	Majott
Maria	Mia, Marie, Marieche
Maria-Anna, Marianne	Marja, Marjanne, Marjännche
Maria-Sibylla	Maritzebill
Marlene	Maleenche
Manfred	Maanes
Markus	Maakes
Maria-Luise	Marlis

Martin	Mäetes
Mathilde	Tillche, Tilla
Matthias	Mattes, Mattschö, Theis
Maximilian	Max, Maxi
Michael	Michel, Mechel
Monika	Moni
Nikolaus	Klôß
Norbert	Nôbes
Olga	Olja
Patronella	Nella, Nelli, Nellche
Paul	Päuel
Pauline	Lina, Linche
Peter	Pitte, Pette
Philipp	Lippes, Lipps
Reiner	Nieres
Richard	Ritsched, Rich
Rosa	Rös, Rösje
Rosalie	Saalche, Rösje
Robert	Roob, Robäet
Rochus	Roches
Rudolf	Rolf, Rolfes, Rudi
Sebastian	Bass
Servatius	Zerfas
Sibylla(e)	Bill, Billa
Sophie(a)	Söff, Söffje, Züff, Züffje
Stephan	Steff, Steffes
Susanne(a)	Susi, Sannche
Theodor	Theo, Düüres
Therese(a)	Drees, Dreesje
Thomas	Tom, Tömmes
Ulrich	Ulli
Ulrike	Rikche
Urban	Bäänes
Ursula	Ueschel, Ooschel
Veronika	Vron, Vroni, Vrönn, Frefje
Walter	Wolte
Waltraut	Waltrut
Werner	Nieres
Wilhelm	Willi, Well, Wellem, Wellemsche, Helmes
Wilhelmine	Minna, Mienche
Wolfgang	Wolf, Wulf

☆

Und nun geht's weiter mit Sprichwörtern und Redensarten in Lohmarer Mundart:

„Däe Appel es esu wie ne Kengdeaasch, bal drüch – bal naaß“ = Der Apfel ist so wie ein Kinderpopo, mal trocken und mal nass.

„Kengdeoche sen emme jrüße wie de Maare« = Kinderaugen sind immer größer als der Magen.

„Mi'e kenne us von Kengsbeen aan“ = Wir kennen uns von Kindesbeinen an.

„Däe hät e Jeseech su rusich wie e Kengdeföttche“ = Der hat ein Gesicht so rosig wie ein Kinderpopöchen.

„E Kengdehätz es flöck fruh jemaat“ = Ein Kinderherz ist schnell froh gemacht.

„Esu jät kann sich op Kengk un Kengdeskengk veärve“ = So etwas kann sich auf Kind und Kindeskind vererben.

„Dat es ken Kengdespell“ – Das ist kein Kinderspiel, keine einfache Sache.

„Wäe jitt watte hät, es wäet datte läff“ = Wer gibt was er hat, ist wert, dass er lebt.

„Jede'en sök senges Jliche, bei de Ärme un bei de Riche“ – Jeder sucht seines gleichen, bei den Armen und bei den Reichen.

„Op däm Mätz kamme jôh mem bläcke Aasch rötsche“ = Auf dem Messer kann man mit dem nackten Hintern rutschen = Das Messer ist total stumpf.

„Dat kamme kennem Ässel en et Uue schödde“ = Das kann man keinem Esel ins Ohr schütten.

„Däe es höck ad krank, wenn e morje Peng hät“ = Der ist heute schon krank, wenn er morgen Schmerzen hat = Er ist ein Simulant.

„All wollen se de Häe spelle, ävve keene well de Sack drare« = Alle wollen den Herrn spielen, aber keiner will den Sack tragen.

„Aal Schüre brenne jot“ = Alte Scheunen brennen gut = Auch alte Leute können sich noch verlieben.

„Dô es Kwallem en de Kösch“ = Da ist Rauch in der Küche – Der Haussegen hängt schief.

„Jede Jäck es andesch“ = Jeder Geck ist anders.

„Däe hät ene Hau met de Wicksbüesch“ = Der hat einen Hieb mit der Schuhbürste = Er ist nicht ganz richtig im Kopf.

„Dat hät kenn Hand un Föß« = Das hat kein Hand und Fuß = Das hat keinen Sinn.

„Däe es nue noch Fäll un Knoche“ = Der ist total abgemagert

„Däe hät kenn Plaaz füe Buchpeng“ = Der hat keinen Platz für Bauchschmerzen.

„Däe es ussenande jejange wie ene Bochweezepannekoche“ = Der ist auseinander gegangen wie ein Buchweizenpfannkuchen.

„Jot sehe kanne schlääch, ävе schlääch hüre kanne jot“ – Gut sehen kann er schlecht, aber schlecht hören kann er gut.

„Jehs de läcke, dann moß de och däcke“ = Gehst du lecken, dann mußt du auch decken = Einladung verpflichtet zur Gegeneinladung.

„Wämme vom Düvel rädd, dann kütte“ = Wenn man vom Teufel spricht, dann kommt er.

„Däe es dem Düvel von de Schöpp jespronge“ = Der ist dem Teufel von der Schaufel gesprungen = Ein Todkranker ist genesen.

„Wäe zeiesch am Trooch es, däe määd sich och zeiesch satt“ = Wer zuerst am Trog ist, der macht sich auch zuerst satt = An der Quelle saß der Knabe.

☆

Und nun zum Abschluss wieder ein Tünnes-und-Schäl-Witz: „Sag mal, Schäl, wenn du dir das rechte Ohr abschneidest, was ist dann?“

„Du kannst aber fragen! Dann bin ich taub.“

„Eja, Schäl, und wenn du dir auch noch das linke Ohr abschneidest?“

„Jecke Tünn, dann bin ich noch doofer!“

„Enä, Schäl, dann bist du blind! Dann rutscht dir doch der Hut ins Gesicht!“